

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 76 (1949)
Heft: 1

Artikel: Novalla tenabllia patoisanne
Autor: Djan Pierro
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-226748>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 06.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Rencontre patoisante

Le Nouveau Conteur Vaudois se fait un plaisir de signaler à l'attention de ses lecteurs, la deuxième rencontre patoisante qui aura lieu au Comptoir suisse, le samedi 25 septembre à 14 heures, à la salle n° 2.

Nous souhaitons que cette nouvelle assemblée rencontre le même succès que l'an passé.

Pour en faciliter l'organisation, les patoisans sont priés de s'inscrire de suite, en indiquant s'ils dîneront à la table qui leur est réservée. Adresse: H. Kissling, géomètre, à Oron.

Novalla tenabllia patoisanne

L'an bin modâ l'an passâ. No vollien rédicivâ. L'è por lo dessando 25 seteimbro, à duvè z'haôres dè la vèprîe. Dein lo païlo mimero dou. (Aô comtoi dé Beaulieu, sein va san dere.)

Adon, vo faut vito einvouyi n'a carta aô jomètre Kissling pè Oron po lâo dere: se volliai ître de la beinda, se vo volliai dere onna gandoise et medzi la sepa, vè lâi midzo! A revère à clli 25.

On chaton n'est pas on prétexte

Totes le boutséri de velâdzo, Trabetsset le fasâi, et dit la mâitia dé novembre tant qu'à la fin dé mâr, on le vèyâi on dzor cé, le leidèman lé, à tiâ on pouer, ona tsivra, mémamei ona vatse. Faut dre que y ei n'âve rei à lui po la saufesse ès tsoux, cllia u fedze et por le saufesson. On podzet fé per Trabetsset vailhâi tui lou boutefas dé Payerna. Adon tsâcon le vouelai avâi po boutséyi, câ é n'étaî pas le gaillard à bouetâ la sau à la pouegna, le païvro à la coueliérâ, lou z'ugnons à la brâcha. Na, é pèsâve la tsair et bouetâve lou « gouts en conséquence » quemei é desaî.

Por le sé teni, on le goberdzive bin adrâi; on li baillive dâu tre vérotons dé ritchitchi le matin, tre véres dé vin à dzi z'hâores, câfé, pousse et repousse câfé à midzor, et la résta de la dzorniva à l'avenant, tant bin que, la né, Trabetsset étâi fortamei emmodâ. Adon é faillhâi fère atteition avoué lui, et pas l'allâ brusquâ. Fier quemei on polet su on féméri, é s'eifemâve por tot et rei, et, ma fâi, on fasâi ei sorta dé le mâinadzi. Tot parâi, é tornâve sovei rognâu à la mâison iô é crétiquâve sa fenna qu'âve guevernâ, âriâ et soigna lou z'eifants. Prâu sovei la Fanny, qu'âve vollhu li répliquâ, âve reçu ona répassâie que comptâve avoué le mandzo de la ranmasse.

Ona né que Trabetsset âve zu la man tant min pèsanta, sa fenna fot le camp et va trovâ, le leidèman, le Présideint de Tribunal. Cicé fé veni Trabetsset dévant lui et li eiterve:

— Tien prétexte âi-vo por taupâ et houessi dinse voutra fenna?

— I n'é pas on prétexte, i é on chaton.

Djan Pierro dé le Savoies.

Tout père de famille économe possède un LIVRET DE DÉPOT à la

Banque Cantonale Vaudoise

Retrait jusqu'à mille francs par mois sans avertissement

Vous verrez mieux, c'est certain, en consultant CLAUDE, l'opticien de la rue Neuve 8, LAUSANNE